

# Совет Безопасности

Distr.: General
1 May 2018
Russian
Original: English

## Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

## I. Введение и первоочередные задачи Миссии

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. В докладе приводится информация о деятельности МООНК и связанных с ней событиях за период с 17 января по 15 апреля 2018 года.

2. Первоочередные задачи Миссии по-прежнему заключаются в том, чтобы содействовать обеспечению безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и в регионе. МООНК поддерживает отношения конструктивного взаимодействия с Приштиной и Белградом, всеми общинами в Косово и региональными и международными субъектами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжают выполнять свои функции в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) сохраняет свое присутствие в Косово в соответствии с положениями заявления Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моего доклада от 24 ноября 2008 года (S/2008/692). Учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций тесно сотрудничают с Миссией в осуществлении инициативы «Единство действий».

## II. Основные события в сфере политики и безопасности

3. В отчетный период произошел ряд событий, которые усилили напряженность и негативно отразились на отношениях между Белградом и Приштиной. Так, в марте вскоре после возобновления осуществляемого при содействии Европейского союза диалога между Белградом и Приштиной косовские власти негативно отреагировали на уведомление о намерении директора Канцелярии по делам Косово и Метохии при правительстве Сербии Марко Джюрича совершить поездку в Северную Митровицу и предупредили его о нежелательности этой поездки. Несмотря на это, 26 марта г-н Джюрич прибыл в Северную Митровицу на совещание «за круглым столом» в рамках начатого по инициативе



18-06522 (R) 020518 020518





президента Сербии Александара Вучича внутреннего диалога по Косово с участием сотрудника аппарата президента Вучича, трех министров правительства Косово и местных косовских деятелей. В здание, где проходило совещание, ворвались с применением светошумовых гранат и слезоточивого газа бойцы спецподразделения Косовской полиции, которые арестовали г-на Джюрича. Пострадали несколько человек, в том числе министр сельского хозяйства Косово из партии «Сербский список Косово и Метохии», который после этого провел три дня в больнице, мэры двух городов, журналисты и случайные прохожие. Косовские полицейские, применяя силу, провели г-на Джюрича по центральной улице Приштины на виду у работников СМИ и прохожих в полицейский участок. После краткого судебного заседания он был доставлен из Приштины на КПП-3 на административной границе, где был освобожден.

4. Президент Вучич назвал арест и заключение под стражу г-на Джюрича «оскорблением», «грубой провокацией» и нарушением согласованных протоколов. Косовское руководство квалифицировало свои действия как адекватная реакция на пренебрежение его предупреждением о нежелательности поездки. Мой Специальный представитель по Косово назвал происшедшее 26 марта «неприемлемым» и вслед за Европейским союзом и другими международными партнерами призвал все соответствующие стороны сохранять спокойствие и проявлять ответственность.

5. Последствия этого инцидента не заставили себя ждать. На следующий день после встречи с президентом Вучичем в Белграде руководство партии «Сербский список» заявило о намерении выйти из состава правящей коалиции в Косово. Было также объявлено, что 20 апреля партия начнет самостоятельно работать над созданием ассоциации/сообщества муниципальных образований сербского большинства в Косово, о котором говорится в Первом соглашении о принципах нормализации отношений от 19 апреля 2013 года. Тем не менее, 29 марта заместитель премьер-министра и министр Косово по делам общин и вопросам возвращения от «Сербского списка» участвовал в правительственном совещании под председательством премьер-министра Косово Рамуша Харадиная. На этом совещании заместитель премьер-министра сообщил, что «Сербский список» по-прежнему открыт для конструктивного диалога, и призвал правительство провести расследование в связи с событиями 26 марта и приступить к осуществлению соглашения 2013 года о создании ассоциации/сообщества муниципальных образований с преобладанием сербского населения.

6. 29 марта произошло еще одно заметное событие — арест Косовской пограничной службой пятерых граждан Турции, имевших статус постоянных жителей в Косово, предположительно за их связь с движением Гюлена «Хизмет». Арестованные были доставлены в полицейский участок в Приштине; согласно сообщениям, им было отказано в доступе к адвокатам. По словам обвинителей, их виды на жительство были аннулированы, и в тот же день они были высланы из Косово в Турцию. 29 марта был арестован еще один гражданин Турции, который также был выслан вместе с другими пятью в Турцию. И президент Тачи, и премьер-министр г-н Харадинай осудили задержание и высылку граждан Турции и заявили о том, что операция была проведена без их ведома. В связи с происшедшим 30 марта г-н Харадинай объявил об увольнении министра внутренних дел и директора Косовского разведывательного управления и потребовал провести всестороннее расследование в связи с высылкой, осуществленной, как утверждается, тайно. 13 апреля премьер-министр Харадинай назначил нового министра внутренних дел. Им стал Бейтуш Гаши.

7. До этих событий правительство Косово сделало важный шаг на пути вступления Косово в Европейский союз, ратифицировав соглашение о делимитации границы с Черногорией, подписанное в 2015 году. После нескольких неудачных попыток провести голосование по вопросу о ратификации этого соглашения 21 марта ассамблея Косово вновь собралась на голосование. Члены оппозиционной партии «Самоопределение» предприняли очередную попытку сорвать голосование, в том числе распылив в зале заседаний ассамблеи слезоточивый газ. В соответствии с распоряжением председателя ассамблеи об обеспечении безопасности в зале ассамблеи косовские полицейские вывели 13 членов ассамблеи от движения «Самоопределение» из зала; впоследствии за распыление слезоточивого газа 7 членов ассамблеи от этого движения были арестованы. Ранним вечером 21 марта ассамблея смогла провести голосование, по итогам которого было получено большинство в две трети голосов, требуемое для ратификации соглашения.

8. Положительному исходу голосования по ратификации способствовал ряд факторов, включая состоявшийся 14 февраля визит в Косово премьер-министра Черногории Душко Марковича, в ходе которого был подтвержден общий курс Косово и Черногории на развитие двусторонних отношений. Затем 16 февраля президент Тачи и президент Черногории Филип Вуянович подписали в Подгорице совместное заявление, согласно которому была достигнута договоренность о создании совместного рабочего органа для решения любых споров о делимитации границы. В совместном заявлении от 21 марта Высокий представитель Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Федерика Могерини, Комиссар по вопросам миграции и гражданства и внутренним делам Димитрис Аврамопулос и Комиссар Европейского союза по вопросам европейской политики соседства и переговорам по расширению Йоханнес Хан приветствовали ратификацию ассамблеей Косово соглашения с Черногорией о делимитации границы, отметив, что с ратификацией этого документа выполняется условие либерализации визового режима для Косово.

9. Что касается других событий, то, после того как в декабре 2017 года 43 члена ассамблеи Косово предприняли попытку отменить принятый в 2015 году закон о поддержке работы по созданию Специализированного суда и Специализированной прокуратуры Косово, 22 января 2018 года ассамблея запросила заключение правительства по этому вопросу. 1 февраля г-н Харадинай подчеркнул, что правительство выполнит процессуальные требования и представит ассамблее свое заключение. 5 февраля президент Тачи в своем обращении к правительству, назвав создание Специализированного суда проявлением «несправедливости», отметил, что косовские власти «взяли на себя определенные обязанности и обязательства» и «будут выполнять их в соответствии с достигнутыми договоренностями».

10. 6 февраля Европейская комиссия приняла новую стратегию взаимодействия Европейского союза с Западными Балканами под названием «Достойная перспектива расширения и активизация взаимодействия ЕС с Западными Балканами». 28 февраля делегация Европейского союза в составе Высокого представителя Могерини, председателя Европейской комиссии Жан-Клода Юнкера и комиссара Хана прибыла с визитом в Приштину для обсуждения вопроса о роли Косово в контексте новой стратегии Европейского союза в отношении региона, предусматривающей поэтапный подход к интеграции. В ходе визита делегация подчеркнула, что без реальной и всесторонней нормализации отношений между Белградом и Приштиной невозможно обеспечить прочную стабильность в регионе и Сербия и Косово не смогут продвинуться по пути евроинтеграции.

11. 13 февраля Миссия Европейского союза по наблюдению за выборами представила свой заключительный доклад о муниципальных выборах в Косово, состоявшихся 22 октября 2017 года. В докладе сформулирован ряд рекомендаций о путях совершенствования будущих избирательных процессов в Косово, которые изучаются Косовской Центральной избирательной комиссией и другими соответствующими косовскими ведомствами.

12. Правительство Косово продолжало выступать за преобразование Сил безопасности Косово в армию, признавая при этом, что для этого необходимо будет внести поправки в Конституцию. 5 марта 2018 года на церемонии по случаю 20-летия Освободительной армии Косово, проходившей в штаб-квартире Сил безопасности Косово в Приштине, президент Тачи также высказался за преобразование Сил безопасности Косово в вооруженные силы в партнерском взаимодействии с Соединенными Штатами Америки и Организацией Североатлантического договора после внесения конституционной поправки. Руководство Сербии вновь решительно выступило против таких преобразований, которые, по его мнению, противоречат положениям резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

13. В местах проживания немажоритарных общин произошел ряд инцидентов, в том числе связанных с причинением ущерба объектам, имеющим большое значение для косовских сербов. 12 февраля 2018 года у деревни Зочиште, муниципальное образование Раховеци/Ораховац, неизвестные сорвали мемориальную плиту в память о двух косовско-сербских журналистах, пропавших без вести в августе 1998 года, и повредили основание, на котором она была установлена. 1 марта 2018 года в деревне Велика-Хоча/Хоче-э-Мадье, муниципальное образование Раховеци/Ораховац, с преимущественно сербским населением неизвестные сорвали сербский флаг и повредили флагшток, установленный на мемориале, посвященном косовским сербам, пропавшим без вести или убитым в ходе конфликта 1998–1999 годов.

# III. Северное Косово

14. Отсутствие заметных сдвигов в расследовании убийства косовско-сербского политика Оливера Ивановича, совершенного 16 января в Северной Митровице, в сочетании с событиями 26 марта, о которых говорилось выше, усилили недовольство среди косовских сербов на севере Косово. 7 марта расследование убийства г-на Ивановича, первоначально проводившееся под контролем прокуроров из числа косовских сербов и косовских албанцев в составе недавно созданной объединенной прокуратуры Митровицы, по причине «сложности дела» было передано Специальной канцелярии Обвинителя ЕВЛЕКС в Косово. По состоянию на конец отчетного периода следствие по этому делу не продвинулось. Следует отметить, что первое совещание представителей министерств внутренних дел из Белграда и Приштины, посвященное обмену информацией, имеющей отношение к расследованию, состоялось в помещении КПП-3 на административной границе 13 марта, спустя более двух месяцев после убийства.

15. 17 января состоялись похороны г-на Ивановича, на которые собралось примерно 5000 человек. В Северной Митровице этот день был официально объявлен днем траура. 20 января президент Вучич в сопровождении Марко Джюрича прибыл в Косово и посетил различные районы к северу и югу от реки Ибер/Ибар, включая место убийства г-на Ивановича в Северной Митровице. Выступая перед людьми, собравшимися в монастыре Баньска, муниципальное

образование Звечани/Звечан, президент Вучич подчеркнул важное значение диалога между косовскими сербами и косовскими албанцами для сохранения мира и безопасности, но и для продвижения интересов косовских сербов.

16. 18 февраля в муниципальном образовании Зубин-Поток появились листовки с угрозами в адрес косовских сербов, поступивших на службу в Силы безопасности Косово в ходе последней кампании по набору кадров, ориентированной на немажоритарные общины. В этих листовках высказывалась также критика в адрес руководителей муниципального образования, включая мэра, за то, что они не предотвратили эту ситуацию. В связи с этими событиями СДК ввели усиленный режим патрулирования на территории муниципального образования, который сохранялся до середины марта. Косовская полицейская служба также провела на территории муниципального образования специальные операции, в том числе установила охранение и усилила пешее патрулирование, для повышения эффективности защиты.

17. До совещания в Северной Митровице, прерванного событиями 26 марта, в Северном Косово в рамках внутреннего диалога по вопросу о Косово, инициированного президентом Вучичем, были организованы два «круглых стола». Первый был проведен 8 марта в Северной Митровице с представителями косовско-сербской молодежи и студентов. На нем речь шла о важности высшего образования для косовских сербов. Второй состоялся 14 марта, также в Северной Митровице. Это была встреча с представителями гражданского общества, посвященная вопросу исхода косовских сербов из Косово и проблемам, с которыми они сталкиваются при оформлении личных документов. Помимо обсуждений, проводившихся в Северном Косово, в рамках внутреннего диалога по вопросу о Косово, инициированного президентом Вучичем, в разных районах Сербии было проведено еще шесть «круглых столов» с участием различных групп сербского общества.

18. 7 апреля Марко Джюрич присутствовал на Пасхальной полунощнице в православном монастыре Баньска; это была первая поездка г-на Джюрича в Косово после его ареста и высылки 26 марта. На богослужении присутствовали около 400 человек.

19. После прошедших в Косово в октябре 2017 года муниципальных выборов муниципальные собрания Лепосавича/Лепосавики и Звечана/Звечани при поддержке со стороны своих мэров сформировали женские инициативные группы. 7 марта, в канун Международного женского дня, в муниципалитете Звечан/Звечани состоялся дискуссионный форум по вопросу о роли женщин в обществе, на котором было объявлено о создании женской инициативной группы. Это мероприятие, организованное МООНК, открыли мэр и мой Специальный представитель.

# IV. Нормализация отношений между Белградом и Приштиной

20. После длительного перерыва возобновился проводимый при содействии Европейского союза диалог между Белградом и Приштиной. 26 и 27 февраля, а затем 19–21 марта в Брюсселе прошли совещания технических групп по переговорам из Белграда и Приштины, возглавляемые соответственно Марко Джюричем и Авни Арифи. Эти группы оценили ситуацию с осуществлением достигнутых договоренностей, в том числе по таким вопросам, как свобода передвижения, интегрированное управление границами, создание в Косово ассоциации/сообщества муниципальных образований с преобладанием сербского населения,

мост в Митровице и энергоснабжение. Группы признали, что для достижения дальнейшего прогресса в ряде областей потребуется консенсус на высоком политическом уровне.

21. 23 марта Высокий представитель Могерини встретилась с президентами Вучичем и Тачи в Брюсселе для обсуждения в рамках нового этапа диалога вопроса о полном выполнении всех существующих соглашений и подготовке всеобъемлющего соглашения о нормализации отношений. После этой встречи Высокий представитель Могерини в своем заявлении подчеркнула настоятельную необходимость начать работу по созданию ассоциации/сообщества муниципальных образований с преобладанием сербского населения. Она также одобрила подтвержденное обоими президентами стремление к нормализации отношений между Белградом и Приштиной, напомнив о том, что их успешное продвижение по пути евроинтеграции неразрывно связано с прогрессом в диалоге.

22. В связи с событиями 26 марта Высокий представитель Могерини совершила поездку в Белград, где 27 марта она обсудила с президентом Вучичем «последние события и будущее проводимого при содействии Европейского союза диалога о нормализации отношений между Белградом и Приштиной». В распространенном по итогам этой встречи коммюнике Высокий представитель подтвердила большое значение, которое Европейский союз придает диалогу и выполнению достигнутых соглашений.

23. На протяжении всего отчетного периода Белград подчеркивал, что он выполнил практически все свои обязательства, предусмотренные соглашениями, достигнутыми в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза, в то время как Приштина не приступила к созданию ассоциации/сообщества муниципальных образований с преобладанием сербского населения, которое имеет огромное значение для Белграда и косовских сербов. 25 февраля и 24 марта в отдельных заявлениях для средств массовой информации первый заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Сербии Ивица Дачич предупредил о том, что Белград может отказаться от выполнения своих обязательств по соглашениям, достигнутым в Брюсселе, если в срочном порядке не будут приняты конкретные меры в направлении создания ассоциации/сообщества.

24. 5 апреля премьер-министр Харадинай сообщил о возобновлении работы над уставом ассоциации/сообщества муниципальных образований с преобладанием сербского населения, которая должна завершиться в течение четырех месяцев. Однако представители «Сербского списка» назвали это предложение «неприемлемым», подчеркнув, что создание ассоциации/сообщества должно регулироваться положениями Брюссельского соглашения от 25 августа 2015 года, а не Конституцией Косово. В этой связи представители «Сербского списка» вновь выразили опасения по поводу того, что власти Косово будут настаивать на соблюдении постановления Конституционного суда от 23 декабря 2015 года относительно неполного соответствия ряда положений Брюссельского соглашения 2015 года положениям Конституции Косово.

# V. Возвращение населения, примирение, культурное наследие и межобщинные отношения

25. За отчетный период Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) зарегистрировало три случая добровольного возвращения в Косово представителей меньшинств. С 2000 года УВКБ зарегистрировало 27 792 человек из немажоритарных общин, добровольно вернувшихся в Косово.

26. УВКБ продолжало оказывать помощь членам косовских общин ашкали, рома и египтян с оформлением удостоверений личности и урегулированием вопросов, касающихся их гражданского состояния, что среди прочего обеспечивает им доступ к государственным услугам. За отчетный период при содействии УВКБ документы о гражданском состоянии получили 92 человека.

27. МООНК в сотрудничестве с косовским Министерством по делам общин и вопросам возвращения участвовала в организации двух межмуниципальных форумов, состоявшихся 14 февраля и 15 марта соответственно в Пее/Пече и Гилани/Гнилане. На этих форумах были рассмотрены стратегии увеличения числа возвращающихся и вопрос о роли муниципальных органов в защите и поощрении прав общин.

28. За рассматриваемый период в 23 муниципальных образованиях к югу от реки Ибер/Ибар были воссозданы соответствующие общинные комитеты. Таким образом, общее число муниципальных образований с подобными обязательными механизмами борьбы с дискриминацией и защиты общин достигло 28. Следует отметить, что представители немажоритарных общин, включая ашкали, хорватов, египтян, черногорцев, рома, сербов и турок, составляют приблизительно 53 процента членов общинных комитетов. Представители меньшинств были назначены на ключевые должности в муниципальных образованиях Призрен/Призрени и Косовска-Каменица/Каменица.

29. 13 и 23 марта 2018 года после трехлетнего периода бездействия провел свои заседания Совет по имплементации и наблюдению, учрежденный правительством Косово в феврале 2013 года для мониторинга и содействия осуществлению Закона о специальных охранных зонах. Особое внимание было уделено положению, касающемуся защиты религиозного и культурного наследия Сербской православной церкви в Косово. На этих заседаниях представители Сербской православной церкви высказали обеспокоенность по поводу запланированного руководством муниципального образования Дечан/Дечани строительства дороги в Черногорию через специальную охранную зону монастыря Високи-Дечани. В ответ на это представители косовского правительства подтвердили свое намерение строго соблюдать режим специальной охранной зоны, однако официальное решение по этому вопросу пока не принято.

30. Косовское Министерство по вопросам культуры, молодежи и спорта совместно с департаментом городского строительства муниципального округа Призрен разработало меры для предотвращения дальнейшего незаконного сноса объектов в охраняемом историческом центре Призрена. Группа специалистов по культурному наследию из Министерства совместно с муниципальной инспекционной комиссией провела работу по выявлению фактов незаконного сноса и строительства в охраняемой зоне и передала материалы по выявленным случаям судебным органам.

# VI. Верховенство права и права человека

31. 5 февраля спустя три года после принятия Закона о предоставлении правового статуса лицам, пострадавшим от сексуального насилия во время конфликта в Косово, и создания правовой основы для выплаты им компенсации правительство Косово официально объявило о начале приема заявлений от лиц, подвергшихся сексуальному насилию во время войны, для предоставления им юридического статуса жертв войны. Министерство труда и социального обеспечения уполномочило четыре неправительственных организации, специализирующихся в этой области, поддерживать процесс приема заявлений.

32. В течение отчетного периода продолжалась работа по приведению системы отправления правосудия в Косово в соответствие с международными стандартами и стандартами Европейского союза. В начале февраля правительство рассмотрело и одобрило пакет ключевых поправок к законодательным актам, регулирующим функционирование судебной системы, включая закон о судах и закон о дисциплинарной ответственности судей и прокуроров. 13 апреля правительство утвердило новый проект уголовного кодекса Косово, в котором, в частности, предусмотрены более строгие наказания за преступления, связанные с коррупцией и злоупотреблением служебным положением. Представляя этот законопроект правительству, министр юстиции сказал, что новый кодекс будет соответствовать стандартам Европейского союза и позволит Косово успешно противодействовать коррупции и организованной преступности.

33. Продолжался процесс передачи органам судебной системы Косово ответственности за разбирательство по новым делам, которые до этого рассматривались ЕВЛЕКС. Так, 20 февраля ЕВЛЕКС передала местным судьям дело бывшего члена ассамблеи Косово Азема Силы и еще 38 человек, обвиняемых в присвоении общественной собственности Косово, в результате которого из бюджета правительства было выведено 30 млн евро. Подсудимым были предъявлены обвинения в мошенничестве, отмывании денег, участии в организованной преступной деятельности и фальсификации официальных документов. 12 марта г-н Сила был освобожден из-под стражи и помещен под домашний арест.

34. В связи с другим делом следует отметить, что 26 февраля Апелляционный суд отменил решение суда первой инстанции Приштины, который в ноябре 2017 года вынес обвинительные приговоры трем членам партии «Самоопределение», в числе которых был член ассамблеи, за эпизод с метанием гранаты в здание ассамблеи, имевший место в 2016 году. Дело было направлено на повторное слушание. В тот же день обвиняемые были освобождены из-под стражи. 9 марта суд первой инстанции в Гякове/Джяковице за отсутствием доказательств снял с бывшего командира Освободительной армии Косово, а ныне заместителя премьер-министра Фатмира Лимая обвинение в совершении военного преступления, предъявленное ему в связи с убийством двух косовских албанцев в 1998 году в муниципальном образовании Малишево/Малишева, где Лимай командовал территориальными силами.

35. 21 марта были арестованы 12 человек — 8 в Косово и 4 в Словении — по делу о незаконном ввозе из Косово в Словению 300 мигрантов. Эти аресты стали результатом совместной операции с участием Косовской полицейской службы, прокуратуры Косово в Митровице, Словенской национальной полиции, государственной прокуратуры Словении, ЕВЛЕКС и Европейского полицейского ведомства (Европол).

36. 31 марта закончил работу на посту прокурора Специализированного суда по Косово Дейвид Швендиман, обязанности которого до назначения преемника возложены на его заместителя. В этой связи 14 марта 40 юристов из Косово и других регионов были уполномочены выполнять услуги адвокатов по делам, рассматриваемым Специализированным судом по Косово.

37. 27 февраля Международный комитет Красного Креста созвал совещание Рабочей группы по пропавшим без вести лицам в связи с событиями в Косово 1998–1999 годов. На этом совещании делегации Белграда и Приштины подчеркнули, что Рабочей группе необходимо переключиться с гуманитарной помощи на обеспечение правосудия и сосредоточить усилия на завершении нераскрытых дел о пропавших без вести.

38. 1 марта в Женеве на тридцать седьмой сессии Совета по правам человека Специальный докладчик в области культурных прав Карима Бенун представила свой доклад по Сербии и Косово. В докладе содержатся выводы и рекомендации по результатам поездки Специального докладчика в Сербию и Косово в период с 3 по 14 октября 2016 года. Специальный докладчик уделила основное внимание праву на участие в культурной жизни, включая право доступа к объектам культурного наследия и пользования ими без какой-либо дискриминации, и подчеркнула необходимость создания надлежащей организационно-правовой базы.

39. 2 марта в Ново-Берде/Ново-Брдо был открыт приют для жертв семейно-бытового насилия — первый такой приют в районе проживания групп, не принадлежащих к большинству населения. Приют будет служить временным жильем для жертв семейно-бытового насилия, независимо от их этнической принадлежности.

## VII. Женщины, мир и безопасность

40. 5 марта МООНК в сотрудничестве со Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины») организовала у себя восьмой Всемирный день открытых дверей по теме «Женщины, мир и безопасность», посвященный вопросу участия женщин в общественно-политической жизни. В этом мероприятии, которое открыли мой Специальный представитель вместе с заместителем председателя ассамблеи Косово и руководителем отделения Структуры «ООН-женщины» в Косово, приняли участие 150 человек, включая членов ассамблеи, правительственных чиновников, общественных деятелей и представителей международного сообщества. День открытых дверей предоставил возможность, в частности, изучить результаты участия женщин-кандидатов на выборах 2017 года в Косово, обсудить структурные факторы, препятствующие участию женщин в политической жизни Косово, и пересмотреть порядок применения избирательных квот по гендерному принципу. Участники отметили необходимость приведения косовского законодательства в соответствие с нормами, установленными в Законе о гендерном равенстве; выдвижения женщин на руководящие должности в политических партиях; и искоренения патриархальных норм и стереотипов в отношении роли женщин в политической жизни.

41. Ряд дополнительных мероприятий был проведен по случаю Международного женского дня. 6 марта СДК организовали конференцию по вопросам обеспечения безопасности женщин в Косово и роли женщин как субъектов деятельности в области мира и безопасности, в которой приняли участие представители правительства Косово, международных организаций и неправительственных организаций. 8 марта ОБСЕ вместе с посольством Франции в Косово организовала форум высокого уровня по вопросам имущественных прав женщин в Косово, на

котором среди прочего рассматривался вопрос о традиционных нормах, не позволяющих женщинам претендовать на собственность и владеть ею. Участники особо отметили последствия отсутствия у женщин прав собственности и наследования для социально-экономического развития в Косово и необходимость совершенствования механизмов защиты имущественных прав женщин.

42. 13 марта неправительственная организация «За права женщин» из Северной Митровицы в партнерстве с организацией по защите прав женщин «Мундесия» из Южной Митровицы при поддержке со стороны МООНК провела свой третий диалог по укреплению доверия, посвященный теме «Женщины в политике». Это мероприятие, в котором приняли участие женщины из сербской и албанской общин Северной и Южной Митровицы, показало, что участие женщин в общественно-политической жизни Косово по-прежнему незначительно и что поэтому женщинам, занимающим должности в политических институтах, следует делиться своим опытом.

## VIII. Партнерские связи и сотрудничество

43. В течение отчетного периода МООНК приняла две меры по укреплению доверия. Во-первых, в муниципальных образованиях Пея/Печ, Клина и Истогу/Исток была оказана поддержка трем многоэтническим женским группам в их работе по развитию предпринимательских навыков у женщин и содействию в открытии собственных дел. Во-вторых, в муниципальном образовании Истогу/Исток была оказана помощь в создании общинного центра и в проведении подготовки свыше 200 молодых людей из различных этнических групп на темы урегулирования конфликтов и укрепления доверия между общинами.

44. МООНК продолжала также работу в рамках программ в сферах укрепления доверия, прав человека и верховенства права. В течение отчетного периода в тесном сотрудничестве с Группой Организации Объединенных Наций по Косово было начато осуществление 36 мероприятий, в частности в целях облегчения доступа к правосудию, укрепления возможностей косовской судебной системы и исправительных учреждений по решению проблемы преступности среди несовершеннолетних и наращивания потенциала правоохранительных органов для борьбы с гендерным и бытовым насилием. Кроме того, МООНК, действуя в тесном сотрудничестве с Группой Организации Объединенных Наций по Косово и другими международными партнерами, организовала подготовку форума по укреплению доверия в Косово, который состоится 6-8 мая и в работе которого примут участие представители широких слоев косовского общества, в том числе органов местного самоуправления, гражданского общества, научной общественности и средств массовой информации, а также религиозных, молодежных и женских групп.

45. Мой Специальный представитель продолжал посещать муниципальные образования в Косово. 7 марта он посетил муниципалитеты Зубин-Поток и Звечани/Звечан и обсудил с их мэрами последние события, включая положение в области безопасности. Кроме того, в муниципалитете Звечани/Звечан он открыл мероприятие, организованное председателем муниципального собрания и руководителем женской инициативной группы по случаю предстоящего Международного женского дня, в ходе которого был проведена дискуссия по вопросу о положении женщин. В тот же день мой Специальный представитель посетил здание суда в Северной Митровице, где председатель суда первой инстанции Митровицы кратко изложил проблемы, связанные с соблюдением законодательных положений о языках. 14 марта мой Специальный представитель побывал в муниципальном образовании Каменица, мэр которого выразил сожаление в

связи с отсутствием инвестиций и возможностей для трудоустройства и в то же время отметил успехи в достижении гендерного паритета в местных институтах: 6 из 11 вновь назначенных руководителей муниципальных структур — женщины.

46. 11 апреля в Приштине МООНК организовала рабочую встречу платформы под названием «Рассказы с другой стороны», объединяющей молодежь различного этнического происхождения. Молодые женщины и мужчины обсуждали проблемы межобщинных отношений, вопросы вовлечения молодежи в процессы принятия решений на местном и центральном уровнях, а также пути преодоления растущего разрыва между образованием и трудоустройством, в том числе с помощью ориентированных на молодежи инициатив по наращиванию потенциала.

47. МООНК продолжала оказывать услуги по заверению документов. В отчетный период было обработано в общей сложности 929 документов, в том числе 451 пенсионное удостоверение и 478 документов о гражданском состоянии, включая документы об окончании средней школы, дипломы о высшем образовании, а также свидетельства о регистрации брака, рождении и смерти. Кроме того, МООНК продолжала содействовать поддержанию контактов между властями Косово и Международной организацией уголовной полиции (Интерпол). За отчетный период МООНК получила и обработала 45 ходатайств об объявлении в международный розыск.

# IX. Замечания

48. Я обеспокоен признаками ухудшения отношений между Белградом и Приштиной, которые особенно обострились после ареста 26 марта директора Канцелярии по делам Косово и Метохии при правительстве Сербии Марко Джюрича. Я призываю обе стороны избегать провокационных действий и воздерживаться от агрессивной риторики. Настоятельно призываю руководство Белграда и Приштины продолжать решать наболевшие вопросы на основе диалога и проявлять политическую волю, необходимую для обеспечения полной нормализации их взаимоотношений.

49. Вызывают озабоченность действия Косовской полицейской службы, предпринявшей нашумевшую операцию с арестом г-на Джюрича, в ходе которой пострадали несколько человек. События 26 марта требуют тщательного расследования, и если будут выявлены нарушения прав человека, то необходимо будет принять меры по исправлению положения.

50. Вынужден с сожалением отметить отсутствие заметных сдвигов в расследовании убийства косовско-сербского политика Оливера Ивановича, которое было совершено 16 января. До тех пор, пока не будут достоверно установлены факты и не свершится правосудие, взаимные подозрения и чувство неуверенности будут по-прежнему подрывать усилия по укреплению доверия между общинами на всей территории Косово.

51. В марте проводимый при содействии Европейского союза диалог между Белградом и Приштиной после краткого возобновления, судя по всему, в очередной раз зашел в тупик — как на техническом, так и на политическом уровне. Я настоятельно призываю обе стороны придать новый импульс процессу диалога, с тем чтобы обеспечить полное осуществление всех соглашений, достигнутых к настоящему времени.

52. Я с удовлетворением отмечаю продолжающиеся усилия по обеспечению функционирования интегрированных судебных органов Косово, предпринимаемые в соответствии с договоренностями, достигнутыми между Белградом и Приштиной в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза. Призываю задействованные в этом косовские институты обеспечить необходимую поддержку в преодолении остающихся препятствий.

53. Я приветствую ратификацию ассамблеей Косово соглашения о делимитации границы с Черногорией, которая служит свидетельством приверженности Косово сделанному им выбору в пользу евроинтеграции. Несмотря на настойчивые попытки некоторых членов ассамблеи помешать ее работе, в том числе насильственными методами, ассамблее удалось урегулировать вопрос, который слишком долго отвлекал ее внимание от других насущных проблем.

54. Я повторяю свой призыв вносить взносы в целевой фонд, который был создан для содействия работе Консультативной группы МООНК по правам человека по поддержке косовских общин ашкали, египтян и рома, пострадавших в результате отравления свинцом. Средства, поступающие в этот целевой фонд, пойдут на финансирование проектов, которые служат удовлетворению наиболее насущных потребностей этих уязвимых общин, в частности в сферах охраны здоровья, экономического развития и инфраструктуры.

55. Я выражаю признательность моему Специальному представителю Захиру Танину и Миссии в целом, которые последовательно действуют в интересах достижения долгосрочного мира и стабильности в Косово и в регионе в целом в сотрудничестве с местными и международными партнерами. Хотел бы также еще раз выразить признательность учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций на местах за их неизменное сотрудничество с МООНК, а также давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово, в том числе Европейскому союзу, СДК и ОБСЕ.

# Приложение I

## Доклад Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово за период с 16 января по 15 апреля 2018 года

### 1. Резюме

21 марта косовские правоохранительные органы совместно с Европолом и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) участвовали в задержании лиц, занимавшихся незаконной перевозкой мигрантов, которое было проведено под руководством Словении в рамках трансграничной операции, направленной на ликвидацию организованной преступной группировки, действовавшей на балканском маршруте.

Сохраняются проблемы, связанные с низкой эффективностью судебной системы. В частности, отмечаются случаи внезапного приостановления судебных слушаний или задержки начала заседаний и их неоправданная затянутость.

По-прежнему вызывают обеспокоенность политическое вмешательство и преференциальный режим, создаваемый в Исправительной службе Косово для ряда заключенных, осужденных за резонансные преступления. Речь может идти о госпитализации таких заключенных без соблюдения правил сопровождения, действующих в Службе.

### 2. Деятельность Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

### 2.1. Исполнительные функции

*Организованная преступность и коррупция*

1 февраля судебная коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС, заседавшая в Приштинском суде первой инстанции, вынесла решение по делу, признав подсудимого виновным по одному пункту обвинения — торговля наркотиками. Подсудимый был приговорен к лишению свободы сроком на шесть лет. На том же заседании он был оправдан по остальным восьми пунктам обвинения, связанным с незаконным оборотом наркотиков, включая участие в организованной преступной деятельности. С него также были сняты обвинения в убийстве в связи с отсутствием доказательств.

14 марта коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС, заседавшая в суде первой инстанции Митровицы, огласила приговор по уголовному делу в отношении двух подсудимых и признала их виновными в незаконной перевозке мигрантов. Один из них был приговорен к четырем годам тюремного заключения, а другой — к двум годам и трем месяцам.

21 марта косовские правоохранительные органы совместно с Европолом и ЕВЛЕКС участвовали в задержании 12 лиц, занимавшихся незаконной перевозкой мигрантов, которое было проведено под руководством Словении в рамках трансграничной операции, направленной на ликвидацию организованной преступной группировки, действовавшей на балканском маршруте.

29 марта коллегия в составе судей ЕВЛЕКС, заседавшая в суде первой инстанции Митровицы, оправдала подсудимого, обвинявшегося в участии в организованной преступной деятельности и несанкционированных приобретении, распространении и продаже опасных наркотических средств и владении ими.

*Военные преступления*

16 января возле своего кабинета в Митровице был убит единственный ответчик по делу о военных преступлениях, в связи с чем судебное разбирательство в отношении него было прекращено.

Продолжались основные судебные разбирательства по делам о военных преступлениях «Вукотич I» и «Вукотич II». Помимо этого, в Апелляционном суде находится дело о военных преступлениях «Вукотич III» в связи с апелляцией, поданной в ответ на обвинительное заключение.

*Передача дел и следственных материалов*

ЕВЛЕКС продолжала передавать косовским учреждениям дела, следственные материалы и доказательства. Прокуроры ЕВЛЕКС передали дела и следственные материалы Специальной канцелярии Обвинителя ЕВЛЕКС в Косово и прокуратуре Митровицы. Одновременно судьи ЕВЛЕКС продолжали передавать дела местным коллегам.

*Институт судебной медицины*

Судебно-медицинские эксперты ЕВЛЕКС опознали останки одного человека, пропавшего без вести. Кроме того, семьям были переданы отдельные останки 2 человек и останки тел еще 13 человек.

Два косовских судебно-медицинских эксперта успешно прошли курс повышения квалификации в области судебной антропологии, организованный Лестерским университетом, и параллельно продолжали обучение судебной антропологии по месту работы.

*Имущественные права*

Апелляционная группа Косовского управления по имущественным вопросам вынесла решения по 34 делам, а еще 183 дела ожидали рассмотрения (17 из них отправлены на перевод). Специальная палата Верховного суда по вопросам приватизации вынесла решения по 2471 делу, которые она рассматривала в качестве суда первой инстанции, и завершила апелляционное производство по 539 делам. В общей сложности в стадии рассмотрения в Специальной палате Верховного суда находится 21 329 дел.

## 2.2. Усиление институтов

*Мониторинг судебных дел*

Сохраняются проблемы, связанные с низкой эффективностью судебной системы. В частности, отмечаются случаи внезапного приостановления судебных слушаний, задержки начала заседаний и их неоправданная затянутость, что нередко обусловливает безрезультатность слушаний. Это объясняется главным образом высокой степенью ротации прокуроров и неожиданным переназначением судей.

После совершенного 16 января убийства косовско-сербского политика Оливера Ивановича ЕВЛЕКС отслеживала ситуацию и поддерживала связь с соответствующими партнерами. 26 февраля ЕВЛЕКС провела мониторинг совместного координационного совещания в прокуратуре Митровицы, в котором приняли участие косовско-сербские и косовско-албанские прокуроры и следственные группы полиции. 7 марта по просьбе главного прокурора дело Ивановича вследствие его сложности было передано в Специальную прокуратуру Ко-

сово. 13 марта ЕВЛЕКС выступила координатором первого совещания по обмену информацией об этом расследовании между представителями косовской и сербской полиции, которое проходило в помещении КПП-3 на административной границе.

После событий 26 марта, когда был арестован Марко Джюрич, ЕВЛЕКС по просьбе Косовской полицейской службы в соответствии с возложенными на нее функциями второго эшелона безопасности стала патрулировать соответствующие районы в северной части Косово.

*Судебные органы*

Сохраняются серьезные проблемы с отбором кандидатов на руководящие должности в судебных органах. После того, как первоначальный процесс отбора кандидатов на должности председателей Верховного и Апелляционного судов был оспорен в Конституционном суде, ЕВЛЕКС контролировала повторный отбор, а также процесс отбора пяти председателей судов первой инстанции и надзорных судей судебных отделений. Для того, чтобы этот набор кадров был беспристрастным и транспарентным и проводился при строгом соблюдении правил процедуры и справедливом и равном отношении ко всем кандидатам, требуются дополнительные усилия.

Процессы отбора 21 прокурора и 39 сотрудников по правовым вопросам в органы прокуратуры получили положительную оценку в соответствии с применимыми правилами и положениями, что свидетельствует об исключительной решимости комиссии по отбору выполнить свою работу эффективно и в крайне сжатые сроки.

Из всего пакета законов 2016 года Судебному совету Косово осталось принять лишь два положения: положение о судебных асессорах и положение о профессиональных помощниках, однако рассмотрение этих положений отложено до принятия поправок к Закону о судах и Закону о Судебном совете Косово. После их принятия все ранее принятые положения необходимо будет рассмотреть повторно с учетом всех соответствующих изменений.

*Исправительная служба Косово*

По-прежнему вызывают обеспокоенность политическое вмешательство в деятельность Исправительной службы Косово и предоставление преференциального режима отдельной группе заключенных, осужденных за резонансные преступления. С февраля 2018 года ЕВЛЕКС отметила увеличение числа случаев госпитализации таких заключенных в сочетании с сохраняющимися нарушениями правил сопровождения Исправительной службы Косово, особенно в отношении заключенных из Дубравского исправительного центра.

В этой связи ЕВЛЕКС подготовила для группы по вопросу о привилегиях в Дубравском исправительном центре доклад, в котором содержатся несколько рекомендаций по улучшению его работы. Она также рекомендовала Исправительной службе Косово и Коллегии по условному освобождению обеспечить, чтобы в соответствии с законодательными требованиями все заключенные получали письменные ответы на свои запросы о решениях Коллегии по условному освобождению в течение трех дней. ЕВЛЕКС постоянно получала жалобы от заключенных Дубравского исправительного центра о том, что в случае отрицательного решения по их просьбам Коллегия не предоставляет необходимой информации, тем самым лишая их возможности добиться пересмотра их дела.

В декабре 2017 года/январе 2018 года был вновь объявлен конкурс на должность генерального директора Исправительной службы Косово, который в июле 2017 года был отменен. На основе 11 полученных заявлений было отобрано пять кандидатов, которые были приглашены на собеседования. Этот процесс осуществлялся под руководством одного из партнеров-исполнителей проекта посольства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по оказанию помощи в найме старших должностных лиц в косовские учреждения и контролировался ЕВЛЕКС; в результате министру юстиции были предложены три кандидатуры, с тем чтобы он отобрал из них одну для окончательного представления правительству.

В Исправительной службе Косово по-прежнему ощущаются инфраструктурные, кадровые и управленческие проблемы. В Липьянском исправительном центре сотрудники и руководство с января так и не приняли надлежащих мер для обеспечения безопасности и охраны содержащихся под стражей несовершеннолетних, которые поджигают камеры, портят помещения и совершают членовредительство. Сохраняется проблема контрабанды (главным образом мобильных телефонов и устройств для них), особенно в Дубравском исправительном центре; в последнее время увеличилось количество обнаруживаемых наркотиков, со всеми вытекающими из этого последствиями, что вызывает серьезное беспокойство и требует незамедлительных мер.

*Косовская полицейская служба*

В рамках усилий по улучшению сбалансированности своего этнического и гендерного состава Косовская полицейская служба рассматривает возможность выделить 30 процентов от 270 вакантных должностей, подлежащих заполнению в ходе кампании по набору кадров, намеченной на второй квартал 2018 года, для женщин. Хотя тот факт, что общество одобряет расширение представленности женщин в полиции и применение квот, обнадеживает, необходимы дополнительные антидискриминационные меры, направленные на содействие этой инициативе. Антидискриминационные меры, принятые Косовской полицейской службой для привлечения сотрудников из числа меньшинств на службу в группе специальных операций в Приштине-Митровице, дали положительный результат; однако Службе пока не удалось привлечь достаточное количество заявителей.

*Полицейская инспекция Косово*

ЕВЛЕКС также с обеспокоенностью отметила продолжающееся неправомерное вмешательство и сообщила о давлении, оказываемом в пределах и за пределами Полицейской инспекции Косово и Группы по экономическим вопросам и вопросам преступности Косовской полицейской службы. 5 марта суд первой инстанции Приштины постановил отменить процесс отбора кандидатов на 17 должностей следователей и инспекторов в Полицейской инспекции Косово по причине его незаконности. Отобранные кандидаты подали иск против Министерства внутренних дел и Полицейской инспекции Косово. Министерство внутренних дел обжаловало это решение.

*Судебная экспертиза*

2 марта ЕВЛЕКС в партнерстве со Структурой «ООН-женщины» содействовала проведению первого из серии рабочих совещаний с представителями Косовской полицейской службы, Генеральной прокуратуры, Института судебной медицины и Косовского управления судебной экспертизы. Цель этих совещаний состоит в том, чтобы поддерживать и укреплять сотрудничество между всеми учреждениями — партнерами в вопросах выявления, сбора, анализа и

представления судебных доказательств при расследовании случаев сексуального и гендерного насилия, в том числе путем разработки межведомственной стандартной оперативной процедуры.

*Диалог, проводимый при содействии Европейского союза*

ЕВЛЕКС продолжала оказывать на соответствующем уровне консультативную помощь Приштине и Белграду, а также координировать совещания по вопросам интегрированного управления границами. Кроме того, ЕВЛЕКС было предложено оказывать содействие и запрашивать последующую информацию по вопросам, связанным с осуществлением технического протокола об интегрированном управлении границами. После девяти месяцев бездействия министр внутренних дел наконец взял на себя роль нового национального координатора интегрированного управления границами, пообещав активизировать осуществление плана действий по интегрированному управлению границами и работу по созданию Центра управления границами. Однако в апреле министр вышел в отставку.

Что касается постоянно действующих общих КПП, которые должны быть открыты Приштиной, то в Мердаре и Мутиводе продолжаются строительные работы. Работы на общем КПП Берняк/Табалие и трех постоянно действующих общих КПП, которые должны быть открыты Белградом, не продвинулись.

Что касается осуществления на техническом уровне Соглашения о свободе передвижения 2011 года, то 19–21 марта в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза, в Брюсселе состоялось совещание на уровне экспертов между группами Белграда и Приштины. Это совещание стало для Приштинской группы хорошим поводом рассказать о достигнутом на сегодняшний день прогрессе. Вместе с тем сохраняются проблемы, связанные с осуществлением окончательных договоренностей, достигнутых в сентябре 2016 года. Эти договоренности касаются, среди прочего, соблюдения режима использования наклеек, процесса регистрации транспортных средств в северной части Косово, деятельности страховых бюро на основе соглашения о страховании и признания документов о гражданском состоянии, выданных параллельными структурами.

16 марта Министерство внутренних дел по рекомендации ЕВЛЕКС подписало административную инструкцию о регистрации транспортных средств с номерными знаками “KS”, в которую вошли два соответствующих решения. В одном решении предусматривался дальнейший обмен временных номерных знаков с буквами “RP” на знаки с буквами “KS” или :RKS”, который был прекращен в августе 2017 года, несмотря на то, что оставалось 610 транспортных средств с временными знаками с буквами “RP”. Вторым решением гарантируется освобождение автовладельцев, имеющих номерные знаки бывшей Республики Югославия или аналогичные знаки, от налогов на регистрацию транспортных средств с номерными знаками с буквами “KS” или “RKS”.

Что касается привлечения оставшихся 39 бывших административных сотрудников Министерства внутренних дел Сербии на работу в муниципальные бюро регистрации актов гражданского состояния в северной части Косово, то правительство Косово утвердило решение о финансировании дополнительных должностей. Как только это решение будет утверждено министром финансов, Министерство местного самоуправления Косово сможет приступить к набору персонала.

*Деятельность по укреплению потенциала*

В целях повышения эффективности расследований и судебного преследования за преступления, связанные с сексуальным и бытовым насилием в Косово, ЕВЛЕКС совместно с Косовской полицейской службой и посольством Соединенных Штатов организовала учебное занятие по вопросам судебно-медицинской экспертизы и методикам проведения допросов для приблизительно 50 следователей Косовской полицейской службы.

Кроме того, ЕВЛЕКС организовала для сотрудников Косовской полицейской службы учебный практикум по вопросам несения полицейской службы с использованием оперативных данных и стратегического планирования. Основное внимание уделялось закреплению принципов несения полицейской службы с использованием оперативных данных в программных документах, процедурах и мероприятиях на уровне руководства Косовской полицейской службы.

ЕВЛЕКС совместно с Косовской академией юстиции и при участии международных экспертов организовала два учебных курса для косовских прокуроров и работников прокуратуры. Первый курс, посвященный документам по международному уголовному праву, которые служат базой для расследования военных преступлений и судебного преследования виновных в рамках юрисдикции Косово, был направлен на повышение квалификации косовских прокуроров в вопросах расследования и судебного преследования по делам, связанным с военными преступлениями, с применением механизмов международного уголовного права. Второй курс, посвященный взаимодействию со средствами массовой информации, был направлен на усиление потенциала прокуроров Косово в том, что касается общения со СМИ и рассмотрения сложных дел.

## 3. Прочие ключевые вопросы

Информации по другим ключевым вопросам, которая бы заслуживала внимания, нет.

# Приложение II

## Специализированный суд и Специализированная прокуратура

14 марта 2018 года после тщательной оценки всех кандидатов 40 юристов были включены в перечни адвокатов защиты Специализированного суда и адвокатов потерпевших. Открытие перечней было воспринято положительно; процесс приема заявлений еще не завершился, и Специализированный суд продолжает получать новые заявления.

Для успешного осуществления своего мандата по обеспечению прав обвиняемых, потерпевших и других лиц, предстающих перед судом, Специализированный суд продолжает уделять большое внимание совершенствованию своих систем подотчетности. Так, 13 марта был принят кодекс профессиональной этики для устных и письменных переводчиков, продолжается работа над кодексом профессионального поведения адвокатов, доработаны положения о правовой помощи с учетом передового опыта в сфере правовой помощи обвиняемым и потерпевшим.

15 и 16 марта судьи Специализированного суда собрались в Гааге на свое третье пленарное совещание. В ходе пленарного совещания состоялись содержательные выступления и обсуждения с участием судей и сотрудников подразделений Секретариата, непосредственно оказывающих поддержку и содействие в ведении судебных разбирательств. Судьи были также проинформированы обо всей деятельности, осуществлявшейся Секретариатом в течение прошедшего года, и обсудили основные этапы, которые предстоит пройти в будущем. После обсуждений, состоявшихся на пленарном совещании, председатель назначил группу в составе трех судей для выявления вопросов, имеющих значение для эффективности и результативности будущих разбирательств. Кроме того, одному из судей Специализированной палаты Конституционного суда было поручено по возможности определить практику Конституционного суда Косово и Европейского суда по правам человека, применимую к будущей деятельности Специализированного суда.

Специализированный суд продолжает тесно сотрудничать с принимающим государством, с тем чтобы облегчать его работу, в том числе в связи с ремонтом будущих помещений Суда в Гааге. 25 января Секретарь встретился с послом Королевства Нидерланды по делам международных организаций, а 29 марта и 11 апреля заместитель Секретаря принимал участие в совещаниях Руководящего комитета, касающихся ремонта помещений.

Специализированный суд продолжает уделять первоочередное внимание информационно-пропагандистской деятельности, направленной на обеспечение понимания его мандата и развитие прямых контактов с затрагиваемыми общинами. В январе было подписано соглашение с правительством Швейцарии о выделении субсидии, призванной в течение двух лет обеспечить более широкую информационно-просветительскую деятельность Специализированного суда и Специализированной прокуратуры в Косово, с тем чтобы Специализированный суд мог в дополнение к первоначально запланированной деятельности увеличить также масштабы своей информационно-просветительской работы.

В период с 5 по 8 февраля Специализированный суд провел консультации с представителями гражданского общества в Косово в отношении будущих информационно-просветительских мероприятий. 6 февраля руководитель Канцелярии по защите и руководитель Канцелярии по взаимодействию с потерпевшими встретились с членами Косовской ассоциации адвокатов, с тем чтобы

предоставить технические сведения о заявлениях на включение в перечень адвокатов и о включенных кандидатах. В марте руководитель специализированного подразделения по общественной информации и коммуникации и руководитель Канцелярии по взаимодействию с потерпевшими провели совещания по вопросу об информационно-пропагандистской деятельности со 115 представителями женских групп из Косовской сети женских организаций, а также с членами гражданского общества в Северной Митровице.

21 марта заместитель Секретаря в сотрудничестве с неправительственной организацией «Центр гуманитарного права» организовал в Приштине дискуссионный форум, в ходе которого представители Специализированного суда провели брифинг для неправительственных организаций, юристов и членов дипломатического сообщества на тему мандата и структуры Суда. В феврале и марте представители Специализированного суда провели также многочисленные индивидуальные встречи с представителями гражданского общества, средств массовой информации, международных организаций и с дипломатическими представителями в Приштине; Специализированный суд продолжает принимать у себя группы в рамках своей программы посещений.

Специализированный суд дополнительно укрепил свои связи с Европейским союзом и международными партнерами. 29 января Секретарь и начальник Канцелярии Председателя рассказали делегатам Комитета по гражданским аспектам регулирования кризисов Совета Европейского союза о деятельности Секретариата и Суда. 19 марта Докладчик Европейского парламента по Косово д-р Игор Шолтес встретился в Гааге с руководителями Специализированного суда и Специализированной прокуратуры. 21 марта Специализированный суд принимал Рабочую группу Совета Европейского союза по Западным Балканам. Продолжается взаимодействие Специализированного суда с отдельными государствами — членами Европейского союза, третьими государствами, предоставляющими ресурсы, и прочими государствами, которое в значительной степени направлено на мобилизацию поддержки для сотрудничества в сферах защиты свидетелей и исполнения приговоров.

Специализированная прокуратура в соответствии со своим мандатом, изложенным в специальном законе, который был принят ассамблеей Косово в августе 2015 года, продолжила расследование в связи с информацией, содержащейся в докладе Парламентской ассамблеи Совета Европы от января 2011 года, озаглавленном «Бесчеловечное обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами», полномочия на проведение которого ей передала Специальная следственная целевая группа в сентябре 2016 года. В последние месяцы Специализированная прокуратура проводит также систематический обзор всех доказательств, хранящихся в соответствии с требованиями, сформулированными в Правилах процедуры и доказывания.

Дейвид Швендиман, назначенный в сентябре 2016 года на должность Специализированного прокурора, ушел в отставку 31 марта 2018 года, когда подошел к концу его срочный контракт старшего сотрудника дипломатической службы Государственного департамента Соединенных Штатов. После отъезда г-на Швендимана заместитель Специализированного прокурора господин Квай-Гон Ип исполняет обязанности Специализированного прокурора с теми же полномочиями, что и у Специализированного прокурора, так что Прокуратура не прерывала свою работу. В частности, специальный закон предоставляет Специализированному прокурору полномочия обращаться к косовским учреждениям с просьбами об оказании ему помощи. Такая помощь запрашивалась в случаях, когда это отвечало интересам следствия, и до сих пор предоставлялась. Специализированный прокурор будет и впредь обращаться за помощью в интересах

продвижения расследования к любому лицу и любому учреждению, внутреннему или международному, с целью обеспечить, чтобы расследование проводилось объективно, профессионально, беспристрастно, тщательно и эффективно. Помощь со стороны властей в Белграде и Приштине, а также со стороны Европейского союза и международного сообщества в целом исключительно важна. Во всех видах деятельности Специализированной прокуратуре требуются постоянное участие и полная поддержка международного сообщества, международных организаций и отдельных государств.

# Приложение III

## Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

*(По состоянию на 15 апреля 2018 года)*

| *Страна* | *Число* |
|---|---|
| Австрия | 1 |
| Болгария | 1 |
| Венгрия | 1 |
| Германия | 2 |
| Российская Федерация | 2 |
| Турция | 1 |
| Финляндия | 1 |
| **Всего** | **9** |

## Состав и численность военно-связного компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

*(По состоянию на 15 апреля 2018 года)*

| *Страна* | *Число* |
|---|---|
| Польша | 1 |
| Республика Молдова | 1 |
| Румыния | 1 |
| Турция | 1 |
| Украина | 2 |
| Чехия | 2 |
| **Всего** | **8** |

# Карта


UNMIK
April 2018
Operational boundary
International boundary
National capital
Republic capital or provincial capital
Town, village
Mountain pass
Major road
Secondary road
Railroad
0 5 10 15 20 25 km
0 5 10 15 mi
UNMIK HQ
Military Liaison Component HQ
Military Liaison Team
UNMIK perimeter of operations
SERBIA
Kosovo
MONTENEGRO
ALBANIA
THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA
HQ Regional
MLT North
Kosovska Mitrovica
HQ UNMIK
HQ MLC
MLT
Priština
Ušće
Grcak
Rataje
Aleksandrovac
Jošanička Banja
Brus
Razbojna
Pavlica
Lepenac
Raška
Blace
Trbunje
Rudnica
Toplica
Merćez
Trijebine
Požega
Banja
Dren
Budevo
Novi Pazar
Kuršumlija
Socanica
Zirče
Raška
Prepolac
Tutin
Banjska
Trpezi
Rožaj
Lece
Lebane
Batlava
Medveđa
Ibar
Luzane
Tulare
Istok
Rakoš
Vučitrn
Ravna Banja
Srbica
Vitomirica
Obilić
Peć
Zlokućane
Kosovo Polje
Ogošte
Plav
Streoc
Janjevo
Odanovce
Dečani
Vlaški Drenovac
Lipljan
Bujanovac
Beli Drim
Gnjilane
Štimlje
Tropojë
Ponoševac
Ratkovac
Bajram Curri
Đakovica
Orahovac
Suva Reka
Uroševac
Požaranje
Zegra
Biljaca
Zrze
Lek Bibaj
Pac
Damnjane
Velika Krusa
Preševo
Pirane
Šircpe
Kaçanik
Zahrisht
Prizren
Tabanovce
Iballë
Krumë
Žur
Komonovo
Tearce
Dragaš
Selce
Dorge Petrov
Tetovo
Skopje
Restelica
Kamenjane
Dracevo
Zelenikovo
Vrapčište
Brodec
Gostivar
HUNGARY
CROATIA
ROMANIA
Belgrade
BOSNIA AND HERZEGOVINA
SERBIA
MONTENEGRO
KOSOVO
BULGARIA
ADRIATIC SEA
ALBANIA
THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA
ITALY
GREECE
The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.
Map No. 4133 Rev. 74 UNITED NATIONS
April 2018 (Colour)
Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)